

Хазарос Ахаян

Хитроумный ткач

1

Во времена Шах-Аббаса из далекой страны в город Исфаган прибыл один человек в одежде дервиша. В центре обширной городской площади этот дервиш начертил палкой большой круг, а сам молча сел рядом. Прохожие с удивлением спрашивали:

— Кто ты? Что это ты начертил? Может быть, это талисман, но добрый он или нет?..

Дервиш ничего не говорил. Город был в растерянности: что бы это могло означать? Наконец, сообщили Шах-Аббасу, что появился вот такой дервиш. Шах-Аббас послал одного из своих мудрецов, чтобы он узнал, в чем там дело, чего хочет дервиш, по чему он ввергает в смятение народ.

Мудрец пошел к дервишу:

— О человек, я понимаю твою мысль. Твой круг означает небо. Внутри пустота. Это значит, что ты хочешь закрыть небо, чтобы в нем не было ни одной тучи, чтобы больше не было дождя, чтобы в нашей стране был голод. Знаю, знаю, что все это ты можешь сделать, но пожалей нас, не делай этого, царь даст тебе все, что ты захочешь...

Дервиш ничего не сказал и даже не посмотрел на мудреца. Но народ, услышав его объяснения, пришел в ужас. Людям даже не приходило в голову, что это объяснение могло быть ошибочным. Сделав из мухи слона, они рассказывали друг другу: «Да знаете ли вы, что дервиш всемогущий человек? На такую-то страну он нагнал потоп и град, уничтожил всех ее жителей, в другом месте семь лет подряд держал небо закрытым, не было ни одной капли дождя, в стране начался голод, все люди съели друг друга»... На следующий день Шах-Аббас послал другого мудреца.

— Я знаю, знаю, кто ты, божий человек, - сказал тот дервишу. - Твой круг означает нашу страну. Он пустой. Этим ты хочешь сказать, что ты опустошишь нашу страну чумой. Смилуйся над нами, смилуйся ради всевышнего, не делай этого! Мы дадим тебе все, что захочешь.

Дервиш опять не сказал ничего.

В городе стали распространяться все новые и новые нелепые слухи.

Все мудрецы поочередно ходили к дервишу. И все они, вместо того, чтобы рассеять сомнения народа, ввергли его в еще больший ужас.

2

Царь полагал, что загадка дервиша должна иметь простое объяснение, и огорчился, что не нашлось у него человека, способного разгадать эту загадку. Однажды в таких раздумьях он, переодевшись, прогуливался по армянскому кварталу Исфагана. На крыше одного дома сушилась пшеница для помола, рядом никого не было, но длинный шест, беспрестанно раскачиваясь, отгонял воробьев.

«Тайну этого чуда надо искать в доме», - решил царь, вошел в дом и увидел там ткача, который ткал полотно.

Когда царь вошел и поздоровался, ткач сразу же встал и, низко поклонившись, ответил на его приветствие, затем продолжил свое дело. Справа и слева от ткача стояло по одной колыбели. Когда он начал ткать, колыбели стали качаться подобно самодвижущемуся шесту на крыше. Дети в колыбелях были внуками старика, их матери, сидя в углу комнаты, пряли нитки для полотна. Чтобы не отрывать своих невесток от работы, хитроумный ткач к шесту на крыше привязал веревку, а другой ее конец намотал на чесалку, которая своим движением вызывала колебание шеста. К колыбелям также были привязаны веревки, концы которых ткач намотал на пальцы левой и правой руки. Когда он забрасывал правую руку с челноком, качалась колыбель, стоявшая справа,

когда же забрасывал челнок левой рукой, качалась колыбель слева. Таким образом, он одновременно выполнял три дела.

Царь заметил все это и мысленно похвалил ткача за изобретательность. Но то, что ткач приветствовал его низким поклоном, вызвало у царя подозрение: не узнал ли он его. Чтобы выяснить, так ли это, царь спросил его:

— Никак?

— Ужель? - ответил ткач.

Говоря «никак», царь хотел сказать старику: «Никак ты узнал меня? Смотри, не выдавай, пусть это останется между нами». А старик ответил: «Ужель...», мол, «Ужель я глуп, чтоб этого не понять».

— На скольких ступаешь, мастер? - спросил затем царь.

— Раньше на двух, теперь и на третью, - ответил ткач.

Этим вопросом царь хотел узнать возраст ткача. Ткач ответил, что уже не может ходить на двух ногах, теперь пользуется тростью, как третьей ногой, словом, постарел.

Царь задал еще много туманных вопросов и на все получил ответы. Он убедился, что старый армянин очень находчивый и умный человек, и решил, что один он может разгадать загадку дервиша.

— Раз уж ты изобретателен, скажи, сможешь ли общипать гусей, которых я пришлю тебе? - спросил царь.

— Я большой мастер этого дела, - ответил ткач.

3

Получив этот ответ, царь ушел. А немного погодя пришли к ткачу назир-везиры царя.

«Вот пришли царские гуси, действительно хорошие птицы для общипывания», - сказал ткач сам себе.

Вернувшись во дворец, царь страшно рассердился на мудрецов и пригрозил, что если они не найдут хотя бы одного человека, который сможет дать ответ

дервишу, то всех их он вышлет из страны. Тогда мудрецы решили обратиться к хитроумному ткачу, слух о котором дошел до одного из них.

— Братец мастер, не можешь ли ты дать ответ нашему странному гостю, который вверг народ в ужас? - спросили они ткача. И рассказали ему историю с дервишем, которая уже была известна ткачу.

— Почему бы нет?.. Я могу... но для этого потребуются большие расходы. Надо приобрести волшебный жезл, чеснок бессмертия и курицу, несущую золотые яйца.

Мудрецы опешили.

— Расходы на это мы оплатим, - сказали они, придя в себя, - но мы не сможем найти все то, что ты перечислил.

— Мне нужны три вещи, и я сам их найду, но за каждую из них надо отдать полную шапку золота. Вас трое, каждый из вас принесет свою шапку, наполненную золотом, а я приду и дам ответ дервишу.

Мудрецы вынуждены были согласиться. Принесли три полные шапки золота и отдали ткачу. Так, общипав их, как наказал ему царь, встал, взял в руки палку из кизилового дерева, головку гнилого чеснока, одну хромую курицу и пошел к дервишу.

Собрались все горожане, присутствовал здесь и царь со своими князьями.

Ткач не стал говорить с дервишем. Он, молча концом своей палки, провел глубокую борозду через центр круга от одного края до другого, разделив, таким образом, круг на две равные части, и сел напротив него.

Дервиш надолго задумался, покачал головой и наконец достал головку лука и положил перед собой.

Ткач, недолго думая, достал свой чеснок и положил его перед собой.

Рассердился дервиш, выхватил из своего кармана горсть проса и рассыпал по всему кругу.

Ткач выпустил курицу, которая сразу же склевала просо.

Дервиш тотчас же встал с места и с ворчанием удалился...

Царь подошел к ткачу и попросил его объяснить значение этой загадки.

— Долгих лет жизни тебе, государь — сказал ткач. - Этот дервиш — безумец, который вообразил, что он могущественный и мудрый человек и может овладеть всей нашей страной. Своим кругом он хотел дать нам понять, что вся наша страна принадлежит ему. Я не стал убеждать его в том, что это безумие, а молча разделил круг пополам, желая сказать ему, что половина страны моя. Он рассердился и выложил лук, то ли объявил мне войну, то ли хотел предупредить, что между нами будет разговор, начнется война. Я же чесноком дал ему понять, что я не стану бежать. Рассыпав просо, он угрожал мне своим несметным войском. А я своей курицей показал ему, что вот так разобью его войско. Тогда он понял, что больше не может держать нас в страхе, и убежал... Горожане были очень рады, что наконец освободились от угроз дервиша, от ожидаемого голода и смерти, и все в один голос воскликнули: «Да здравствует ткач!»

Шах-Аббас, который высоко ценил ремесла, похвалил ткача и затем спросил: — Что ты сделал с моими гусями, хорошо ли ты их общипал?..

— Долгих лет жизни тебе, государь! Да, я их хорошо общипал, вот их перья, - ответил ткач и положил перед царем мешок золота.

— Ты заслужил это золото, - сказал царь. - Ты найдешь ему более полезное применение. Столько же получи у моего казначея и открой большую фабрику. Пусть расцветает твое ремесло в моей стране. Отныне двери моего дворца всегда открыты перед тобой. И пусть мое покровительство распространится на твоих мудрых потомков и на твой народ.